



English	2
Polski	6
Türkçe	11
Deutsch	16

## User guide: English

### Quick reference guide:

Lyca Mobile function	Number
Voicemail	121
Top-up	321
Top-up on screen	*131*PIN#
Check your balance on screen	*131#
Check your balance	321
View your number on screen	*132#
<b>Customer services</b>	
from your Lyca Mobile	322
from another phone	06912007322
from abroad	+4915211000322
Email	: cs@LycaMobile.de
Website	: www.LycaMobile.de

2

### Welcome

Thank you for choosing Lyca Mobile, Germany's favourite SIM for high quality, low cost international and National calls, direct from your mobile. Lyca Mobile's fantastic call rates and promotions mean you can stay in touch for longer with the most important people in your world.

This handbook provides all the necessary information to get you started. If you have any queries please don't hesitate to call Customer Services on 06912007322 or 322 from your Lyca Mobile or visit [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de).

2

## Instrukcja użytkownika: Polski

### Krótki przewodnik informacyjny:

Funkcja sieci Lyca Mobile	Numer
Począta głosowa	121
Doładowanie	321
Doładowanie na ekranie	*131*PIN#
Sprawdzanie dostępnych środków na ekranie	*131#
Sprawdzanie dostępnych środków	321
Wyświetlanie własnego numeru	*132#
<b>Obsługa klienta</b>	
z telefonu Lyca Mobile	322
z innego telefonu	06912007322
podczas pobytu za granicą	+4915211000322
Email:	cs@LycaMobile.de
Website:	www.LycaMobile.de

### Witamy

Dziękujemy za wybranie sieci Lyca Mobile, najpopularniejszej sieci komórkowej w Niemczech, ze względu na wysoką jakość, niski koszt połączeń międzynarodowych i krajowych, bezpośrednio za pomocą telefonu komórkowego. Korzystne stawki za połączenia oraz promocje sieci Lyca Mobile pozwalają klientom naszej sieci dłużej rozmawiać z najważniejszymi dla nich osobami na całym świecie.

Niniejsza instrukcja zawiera wszystkie niezbędne informacje na temat uruchomienia usługi. W przypadku pytań, prosimy o kontakt z obsługą klienta pod numerem 06912007322 lub 322 z telefonu w sieci Lyca Mobile lub zapraszamy do odwiedzenia strony [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de).

6

## Instrukcja użytkownika: Polski

### 1 Uruchomienie usługi

Usługi Lyca Mobile można uruchomić w kilku prostych krokach:

#### Krok 1

Zarejestrować kartę SIM online na stronie [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de).

#### Krok 2

Włożyć kartę SIM Lyca Mobile do telefonu i włączyć go.

#### Krok 3

Doładować konto Lyca Mobile.

#### Pomoc

Jeśli telefon komórkowy jest zablokowany, po włożeniu karty SIM Lyca Mobile może zostać wyświetlony jeden z następujących komunikatów: „Niewłaściwa karta SIM” lub „Włóż kartę SIM”. Odblokowanie telefonu jest proste – wystarczy

skontaktować się z działem obsługi klienta pod numerem 06912007322 w celu uzyskania pomocy.

### 2 Doładowanie konta

Kartę z doładowaniem sieci Lyca Mobile można kupić online na stronie [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de) lub w sklepach na terenie całego kraju. Karty sieci Lyca Mobile dostępne są w ponad 70 000 sklepach na terenie Niemiec. Numer PIN nadrukowany jest na karcie lub pod zdrapką.

- Wpisz ciąg znaków \*131\*PIN#, naciśnij wysłaj lub
- Wybierz numer 321 z telefonu w sieci Lyca Mobile i postępuj zgodnie z poleceniami

Doładowanie online jest najwygodniejszym sposobem doładowania konta w sieci Lyca Mobile.

- Zarejestruj kartę SIM Lyca Mobile online na

7

## User guide: English

### 1 Get started

You can get started with Lyca Mobile by following these easy steps:

#### Step 1

Register your SIM online at [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de)

#### Step 2

Insert your Lyca Mobile SIM into your mobile and switch it on

#### Step 3

Top-up your Lyca Mobile.

#### Help

If your mobile phone is locked it may show one of the following messages when inserting your Lyca Mobile SIM: 'Invalid SIM' or 'Insert SIM'. Unlocking your mobile phone is easy – simply call our Customer Services team on 06912007322 for advice.

3

### 2 Top-up your balance

You can buy Lyca Mobile top-up vouchers online at [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de) or from your local retailer. Lyca Mobile is available at over 70,000 stores across Germany. The voucher will show a PIN either printed on it or underneath a scratch panel.

- Enter \*131\*PIN#, press send, or
- Dial 321 from your Lyca Mobile and follow the instructions

Topping-up online is the most convenient way to top-up your Lyca Mobile.

- Register your Lyca Mobile SIM online at [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de)
- Top-up your mobile instantly online using a debit or credit card

To top-up your balance while you are abroad: Dial +4915211000321 and follow the instructions

3

## Instrukcja użytkownika: Polski

### 1 Uruchomienie usługi

Usługi Lyca Mobile można uruchomić w kilku prostych krokach:

#### Krok 1

Zarejestrować kartę SIM online na stronie [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de).

#### Krok 2

Włożyć kartę SIM Lyca Mobile do telefonu i włączyć go.

#### Krok 3

Doładować konto Lyca Mobile.

#### Pomoc

Jeśli telefon komórkowy jest zablokowany, po włożeniu karty SIM Lyca Mobile może zostać wyświetlony jeden z następujących komunikatów: „Niewłaściwa karta SIM” lub „Włóż kartę SIM”. Odblokowanie telefonu jest proste – wystarczy

skontaktować się z działem obsługi klienta pod numerem 06912007322 w celu uzyskania pomocy.

### 2 Doładowanie konta

Kartę z doładowaniem sieci Lyca Mobile można kupić online na stronie [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de) lub w sklepach na terenie całego kraju. Karty sieci Lyca Mobile dostępne są w ponad 70 000 sklepach na terenie Niemiec. Numer PIN nadrukowany jest na karcie lub pod zdrapką.

- Wpisz ciąg znaków \*131\*PIN#, naciśnij wysłaj lub
- Wybierz numer 321 z telefonu w sieci Lyca Mobile i postępuj zgodnie z poleceniami

Doładowanie online jest najwygodniejszym sposobem doładowania konta w sieci Lyca Mobile.

- Zarejestruj kartę SIM Lyca Mobile online na

7

## User guide: English

### 3 Check your balance

To check your balance using your Lyca Mobile in Germany, either:

- Enter \*131#, press send, and your balance will be shown on your mobile phone screen or
- Dial 321 and listen to your balance

To check your balance while you are abroad:

Dial +4915211000321

### 4 Using your voicemail

Your Lyca Mobile voicemail service has been automatically activated.

Using your Lyca Mobile voicemail you can:

- Listen to messages left for you
- Record a personalised welcome message
- Select your preferred language

4

To access your voicemail from your Lyca Mobile in Germany:

- Dial 121

To access your voicemail from abroad:

- Dial +4915211000121 and follow the instructions

### 5 Choose your own language

You can select the language to be used for your Lyca Mobile voicemail and top-up service.

To select your preferred language simply:

- Dial 321
- Select the 'Settings' menu
- Select the 'Change Language' option
- Select your preferred language

4

## Instrukcja użytkownika: Polski

### 3 Sprawdzenie stanu konta

Aby sprawdzić dostępne środki podczas pobytu za granicą należy:

- Wybrać numer +4915211000321 i postępować zgodnie z poleceniami

### 4 Dostęp do poczty głosowej

Usługa poczty głosowej Lyca Mobile została aktywowana automatycznie.

Dzięki tej usłudze użytkownik ma możliwość:

- Odsłuchania pozostawionych wiadomości
- Nagrania spersonalizowanego powitania
- Wybrania preferowanego języka

Aby skorzystać z usługi poczty głosowej w sieci Lyca Mobile na terenie Niemiec, należy:

- Wybrać numer 121

Aby sprawdzić dostępne środki podczas pobytu za granicą należy:

- Wybrać numer +4915211000321

### 4 Dostęp do poczty głosowej

Usługa poczty głosowej Lyca Mobile została aktywowana automatycznie.

Dzięki tej usłudze użytkownik ma możliwość:

- Odsłuchania pozostawionych wiadomości
- Nagrania spersonalizowanego powitania
- Wybrania preferowanego języka

Aby skorzystać z usługi poczty głosowej w sieci Lyca Mobile na terenie Niemiec, należy:

- Wybrać numer 121

Aby połączyć się z pocztą głosową podczas pobytu za granicą należy:

8

## User guide: English

### 6 Transfer your existing mobile number to your Lyca Mobile

To transfer your existing mobile number, simply contact the Customer Services of your current mobile provider or call Lyca Mobile Customer Services and one of our representatives will help you to complete the porting process.

### 7 View your Lyca Mobile number

You can view your Lyca Mobile number on your mobile screen. To have your Lyca Mobile number displayed:

- Enter \*132#

5

### 8 Roaming - Use your Lyca Mobile abroad

You can use your Lyca Mobile to make and receive calls and SMS in a large number of other countries. For information on countries where you can make and receive calls and SMS and current charges please visit [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de)

### 9 Contact Lyca Mobile Customer Services

To contact Customer Services:

- Dial 322 from your Lyca Mobile
- Dial 06912007322 from another phone
- Dial +4915211000322 from abroad
- Email us at [cs@LycaMobile.de](mailto:cs@LycaMobile.de)
- Visit our website at [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de)

5

## Instrukcja użytkownika: Polski

### 7 Wyświetlanie własnego numeru telefonu w sieci Lyca Mobile

Teraz możesz sprawdzić swój numer Lyca Mobile na ekranie telefonu. Aby Twój numer wyświetlił się na ekranie:

- Wybierz ciąg znaków \*132# i naciśnij wysłaj

### 8 Roaming – korzystanie z telefonu Lyca Mobile za granicą

Telefon Lyca Mobile umożliwia wykonywanie i odbieranie połączeń oraz wysyłanie i otrzymywanie wiadomości SMS w wielu krajach. Informacje na temat dostępności usług za granicą oraz aktualny cennik można znaleźć na stronie [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de)

• Wybrać numer +4915211000121 i postępować zgodnie z poleceniami

• Wybrać numer 322 z telefonu Lyca Mobile

• Wybrać numer 06912007322 z innego telefonu

• Wybrać numer +4915211000322 podczas pobytu za granicą

• Wysłać wiadomość e-mail na adres [cs@LycaMobile.de](mailto:cs@LycaMobile.de)

• Wejść na naszą stronę internetową [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de)

### 9 Kontakt z działem obsługi klienta sieci Lyca Mobile

Aby skontaktować się z działem obsługi klienta należy:

- Wybrać numer 322 z telefonu Lyca Mobile
- Wybrać numer 06912007322 z innego telefonu
- Wybrać numer +4915211000322 podczas pobytu za granicą
- Wysłać wiadomość e-mail na adres [cs@LycaMobile.de](mailto:cs@LycaMobile.de)
- Wejść na naszą stronę internetową [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de)

10

## Kullanıcı Kılavuzu: Türkçe

### Hızlı Referans Kılavuzu:

Lyca Mobile İşlevi	Numara
Sesli mesaj	121
Kontör Yükleme	321
Kontör Yükleme açılış sayfası	*131*PIN#
Bakiye kontrolü açılış sayfası	*131#
Bakiye kontrolü	321
Ekran üzerinde numaranızın görüntülenmesi	*132#
Müşteri Hizmetleri	
Lyca Mobile'ınızdan	322
Başka bir telefondan	06912007322
Yurtdışındayken	+4915211000322
Email: cs@LycaMobile.de	
Website: www.LycaMobile.de	

### Hoş Geldiniz

Cep telefonunuzdan yüksek kaliteli ve düşük maliyetli Uluslararası ve Ulusal aramalar için Almanya'nın en çok sevilen SIM'i Lyca Mobile'i tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Lyca Mobile'in olağanüstü arama ücretleri ve promosyonları, dünyanın farklı yerlerindeki en önemli insanlarla daha uzun süre temas halinde kalabileceğiniz anlamına gelmektedir.

Bu el kitabı başlamanız için tüm gerekli bilgileri sunmaktadırlar. Herhangi bir sorunuz olmasa durumunda, 06912007322 veya 322 nolu telefonlardan müşteri hizmetlerini arayabilir veya [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de) adresini ziyaret edebilirsiniz.

11

## Bedienungsanleitung: Deutsch

### Schnellanleitung

Lyca Mobile-Funktion	Nummer
Mailbox	121
Aufladen	321
Aufladen auf der Bildschirmanzeige	*131*PIN#
Guthaben auf der Bildschirmanzeige überprüfen	*131#
Guthaben überprüfen	321
Ihre Nummer auf der Bildschirmanzeige aufrufen	*132#
Kundendienst	
von Ihrem Lyca Mobile	322
von anderen Telefon	06912007322
aus dem Ausland	+4915211000322
Email : cs@LycaMobile.de	
Webseite : <a href="http://www.LycaMobile.de">www.LycaMobile.de</a>	

### Willkommen

Danke, dass Sie sich für Lyca Mobile entschieden haben. Deutschlands beliebteste SIM für qualitativ hochwertige, kostengünstige internationale und nationale Gespräche direkt von Ihrem Handy aus. Dank Lycamobile's fantastischen Tarifen und Spezialaktionen können Sie länger mit Ihrer Familie und Freunden in Verbindung bleiben. Diese Bedienungsanleitung enthält alle Informationen, damit Sie Ihr Handy sofort verwenden können. Bei Fragen kontaktieren Sie bitte den Kundendienst unter 06912007322 oder 322 von Ihrem Lyca Mobile aus oder besuchen Sie [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de).

16

## Kullanıcı Kılavuzu: Türkçe

### 1 Başlangıç

Lyca Mobile, aşağıdaki kolay adımlarla kullanmaya başlayabilirsiniz:

**Adım 1**  
[www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de) adresinden SIM kartınızı kaydettirin.

**Adım 2**  
Lyca Mobile SIM kartınızı telefonunuza takın ve telefonunuzu açın.

**Adım 3**  
Lyca Mobile'a kontör yükleyin.

**Yardım**  
Eğer cep telefonunuz kilitlemişse, Lyca Mobile SIM kartınızı yerleştirirken aşağıdaki mesajlardan birini gösterebilir: 'Geçersiz SIM veya SIM'i yerleştirin'. Cep telefonunuzun kilidini açmak çok kolaydır. Yardım almak için 06912007322 üzerinden müşteri hizmetleri ekibimizi arayın.

12

### 2 Kontör yükleme

Lyca Mobile kontör kartlarını çevrimiçi olarak [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de) adresinden veya yerel satıcınızdan satın alabilirsiniz. Lyca Mobile Almanya'da 70.000'in üzerinde mağazada mevcuttur. Kart üzerinde yazılı bir PIN olacak veya altında bir kazıma paneli olacaktır.

- \*131\*PIN# girin, "gönder"e basın veya
- Lyca Mobile'dan 321'i arayın ve talimatları takip edin

Çevrimiçi olarak kontör yüklemek Lyca Mobile'a kontör yüklemenin en uygun yoludur.

- Lyca Mobile SIM kartınızı çevrimiçi olarak [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de) adresinden kaydediriniz.
- Bir bankamatik veya kredi kartı kullanarak cep telefonunuza hemen kontör yükleyin

12

## Bedienungsanleitung: Deutsch

### 1 Start

Mit diesen einfachen Schritten können Sie Ihre Lyca Mobile SIM-Karte sofort verwenden:

**Schritt 1**  
Registrieren Sie Ihre SIM - Karte online auf [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de).

**Schritt 2**  
Legen Sie die Lyca Mobile SIM-Karte in Ihr Handy und schalten Sie es ein.

**Schritt 3**  
Laden Sie Ihre Lyca Mobile SIM-Karte mit einem Guthaben auf.

**Hilfe**  
Falls Ihr Handy gesperrt ist, erscheinen ggf. die folgenden Mitteilungen, wenn Sie Ihre Lyca Mobile SIM-Karte einlegen: „Üngültige SIM“ oder „SIM einlegen“. Um Ihr Handy zu entsperren, rufen Sie einfach den Kundendienst unter 06912007322 an.

17

## Kullanıcı Kılavuzu: Türkçe

Yurtdışında iken cep telefonunuza kontör yüklemek için:

- +4915211000321 numarasını arayın ve talimatlara uyun

### 3 Bakiye Kontrolü

Almanya'da Lyca Mobile, kullanarak bakiyenizi kontrol etmek için, şunları yapabilirsiniz:

- \*131# tuşlayın, gönder tuşuna basın ve böylece bakiyeniz cep telefonunuzun ekranından görünür veya
- 321'i arayın ve bakiyenizi telefondan dinleyin

Yurtdışında iken cep telefonunuzun bakiyesini kontrol etmek için:

- +4915211000321 nolu telefonu arayın

13

### 4 Sesli Mesajın Kullanımı

Lyca Mobile Sesli Mesaj servisi otomatik olarak etkinleştirilmiştir.

Lyca Mobile sesli mesajı kullanarak, şunları yapabilirsiniz:

- Size bırakılan mesajları dinleyebilirsiniz
- Kişiselleştirilmiş bir karşılama mesajı kaydedebilirsiniz
- Tercih ettiğiniz dili seçebilirsiniz

Almanya'da Lyca Mobile'ınızdan sesli mesajı erişmek için

- 121 nolu telefonu arayın

Sesli mesajlarınıza yurtdışındayken erişmek:

- +4915211000121 numarasını arayın ve talimatlara uyun

13

## Bedienungsanleitung: Deutsch

Um Ihr Konto aus dem Ausland aufzuladen:

- Wählen Sie +4915211000321 und befolgen Sie den Anweisungen

### 3 Guthaben abfragen

Zum Abfragen des aktuellen Guthabens auf Ihrem Lyca Mobile in Deutschland:

- Wählen Sie \*131#, drücken Sie auf Senden und Ihr aktuelles Guthaben erscheint auf Ihrer Bildschirmanzeige oder
- Wählen Sie 321 und Ihr Guthaben wird angesagt.
- Zum Abfragen Ihres Guthabens im Ausland:
- Wählen Sie +4915211000321

### 4 Ihre Mailbox abhören

Ihre Lyca Mobile-Mailbox wurde automatisch aktiviert.

Mit Ihrer Lyca Mobile-Mailbox können Sie:

- Nachrichten abhören
- Eine individuelle Begrüßungsnachricht aufnehmen
- Ihre bevorzugte Sprache auswählen
- Den Zugangscode für Ihre Mailbox einstellen, damit Sie von anderen Telefonen aus auf Ihre Mailbox zugreifen können

Zum Zugriff auf Ihre Mailbox auf Ihrem Lyca Mobile in Deutschland

- Wählen Sie 121
- Zum Zugriff auf Ihre Mailbox von einem anderen Telefon aus bzw. aus dem Ausland
- Rufen Sie einfach mit Ihrem Lyca Mobile das Mailbox-Menü an und befolgen Sie den Anweisungen, um einen Mailbox-Zugangscode einzurichten.

18

## Kullanıcı Kılavuzu: Türkçe

### 5 Kendi Dilinizin Seçilmesi

Lyca Mobile sesli mesaj ve kontör hizmeti için kullanılacak dili seçebilirsiniz. Tercih edilen dili seçmek için, şunları yapabilirsiniz:

- 321 nolu telefonu arayın
- 'Ayarlar' menüsünü seçin
- 'Dil Değiştir' seçeneğini seçin
- Tercih ettiğiniz dili seçebilirsiniz

### 6 Mevcut Cep Telefon Numaranızın Lyca Mobile'a Transferi

Mevcut telefon numaranızı transfer etmek için, mevcut cep telefonu hizmet sağlayıcının müşteri hizmetleri ile irtibata geçin ya da Lyca Mobile müşteri hizmetlerini arayın ve temsilcilerimizden biri transfer işlemini tamamlamanız için size yardımcı olacaktır.

14

### 7 Lyca Mobile numaranızın görüntülenmesi

Lyca Mobile numaranızı cep telefonu ekranından görüntüleyebilirsiniz, bunun için:

- \*132# 'yi tuşlayın

### 8 Dolaşım — Lyca Mobile'ı Yurtdışında Kullanın

Lyca Mobile, arama yapmak ve almak ve SMS göndermek için birçok ülkede kullanabilirsiniz. Arama ve SMS yapabileceğiniz ve alabileceğiniz ülkeler hakkında bilgi almak ve mevcut ücretler için lütfen [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de) adresini ziyaret edin

14

## Bedienungsanleitung: Deutsch

Zum Zugriff auf Ihre Mailbox von einem anderen Telefon aus bzw. aus dem Ausland

- Wählen Sie +4915211000121 und befolgen Sie den Anweisungen

### 5 Wählen Sie Ihre Sprache aus

Sie können die Sprache auswählen, die für Ihre Lyca Mobile-Mailbox und für den Auflade-Service verwendet wird. Zur Auswahl Ihrer bevorzugten Sprache:

- Wählen Sie 321
- Wählen Sie das Menü „Settings“ (Einstellungen) aus
- Wählen Sie die Option „Change Language“ (Sprache ändern) aus
- Wählen Sie Ihre bevorzugte Sprache aus

### 6 Ihre bestehende Handynummer auf Ihr Lyca Mobile übertragen

Um Ihre bisherige Kontakt Nummer zu behalten kontaktieren Sie einfach den Kundendienst Ihres bisherigen Anbieters oder kontaktieren Sie den Kundendienst von Lyca Mobile und einer unserer Kundenberater wird Sie zur Durchführung der Nummern Portierung unterstützen.

19

## Kullanıcı Kılavuzu: Türkçe

### 9 Lyca Mobile Müşteri Hizmetleri ile İrtibata Geçin

Müşteri hizmetleri ile irtibata geçmek için:

- Lyca Mobile cep telefonunuzdan olarak 322 yi arayabilirsiniz
- Başka bir telefondan 06912007322 telefon numarasını arayabilirsiniz
- Yurtdışında +4915211000322 telefonunu arayabilirsiniz
- Bizimle [cs@LycaMobile.de](mailto:cs@LycaMobile.de) adresinden irtibata geçebilirsiniz
- [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de) web adresinden sitemizi ziyaret edin

15

## Bedienungsanleitung: Deutsch

### 7 Ihre Lyca Mobile-Nummer anzeigen

Sie können Ihre eigene Rufnummer auf Ihrem Handy-Bildschirm anzeigen. Um Ihre Rufnummer anzuzeigen:

- Wählen Sie \*132#

### 8 Roaming — Ihr Lyca Mobile im Ausland

Sie können Ihr Lyca Mobile für Gespräche und SMS-Nachrichten in einer Vielzahl anderer Länder verwenden. Um herauszufinden, in welchen Ländern Sie Ihr Lyca Mobile für Gespräche und SMS-Nachrichten verwenden können, und für Informationen über aktuelle Tarife besuchen Sie bitte [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de)

### 9 Den Lyca Mobile-Kundendienst kontaktieren

Sie können unseren Kundendienst von 9.00 bis 21.00 Uhr, 7 Tage die Woche erreichen

- Um den Kundendienst zu kontaktieren:
- Wählen Sie 322 von Ihrem Lyca Mobile
  - Wählen Sie 06912007322 von einem anderen Telefon aus
  - Wählen Sie +4915211000322 aus dem Ausland aus
  - Schicken Sie uns eine E-Mail an [cs@LycaMobile.de](mailto:cs@LycaMobile.de)
  - Besuchen Sie unsere Website auf [www.LycaMobile.de](http://www.LycaMobile.de)

20